

**Всесоюзный
Центр
Переводов**

ISSN 0131—7083

АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ ПО КОСМИЧЕСКОЙ ТЕХНИКЕ



МОСКВА 1990

Государственный комитет СССР
по науке и технике

Академия наук
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ
ПО КОСМИЧЕСКОЙ ТЕХНИКЕ

С о с т а в и т е л и
Ткачева Л.Б., Коновалов В.Е., Мартынов В.Ю.,
Хайрулин В.И.

Москва 1990

УДК 802.0-323.=82:629.78 (038)

Ответственный редактор
И.И. УБИН

С О Д Е Р Ж А Н И Е	стр.
От составителей	3
Условные сокращения	3
Английские сокращения и русские эквиваленты	4

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В настоящий выпуск включены аббревиатуры, встретившиеся при работе с оригинальной научно-технической литературой последних пяти лет.

Более 600 сокращений касаются самого широкого спектра проблем, связанных с различными вопросами исследования космического пространства и космической техники.

Данная ТНТ будет полезна для специалистов в области космонавтики и переводчиков научно-технической литературы.

Замечания и предложения по содержанию настоящего выпуска следует направлять по адресу:

117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1, Всесоюзный центр переводов.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ДУ - двигательная установка
ИК - инфракрасный
КЛА - космический летательный аппарат
ЛА - летательный аппарат

А

AA /antiproton
accumulator/
напопитель антипротонов

AAS /American Astro-
nomical Society/
Американское астрономи-
ческое общество

ABM /the apogee boost
motor/
стартовый ракетный дви-
гатель, включаемый в апо-
гее

AC /antiproton col-
lector/
накопитель антипротонов

ACARS /Arinc communi-
cations addressing
and reporting system/
двухсторонняя система
связи "Аринк"

ACOST /advisory coun-
cil on science and
technology/
Консультативный совет
по науке и технике

ACS /magnetic atti-
tude control system/
система ориентации по
магнитному полю

ACSE /access control
and switching equip-
ment/
вспомогательное оборудо-
вание контроля и комму-
тации

ADAS /asteroid data
analysis system/
система регистрации и
анализа данных об асте-
роидах

ADS /astronautical
development society/
Общество развития кос-
монавтики

AEA /Association of
European Astronauts/
Ассоциация европейских
астронавтов

AEM /animal enclosure
module/
космический летательный
аппарат с животными на
борту

AEM /applications of
explorer mission/
применение исследова-
тельского полета

AEPI /atmospheric
emissions photometric
imaging/
фотометрическое изобра-
жение атмосферного излу-
чения

AES /aircraft earth
station/
станция слежения за КЛА,
расположенная на само-
лете

AFRSI /advanced fle-
xible reusable sur-
face insulation/
улучшенная гибкая изо-
ляция с двойной про-
кладкой

AFSATCOM /air force
satellite communica-
tion/

спутниковая связь

AGN /active galactic
nuclei/

активное ядро галактики

AGORA /asteroid gra-
vity, optical and ra-
dar analysis/

оптический и радиолока-
ционный анализ силы при-
тяжения астероида

AIAA /American Insti-
tute of Aeronautics
and Astronautics/

американский институт
аэронавтики и астронав-
тики

ALAE /atmospheric
layman alpha emissions
experiment/

эксперимент по исследо-
ванию альфа-излучения
в атмосфере

ALT /approach and
landing test/
испытание по заходу на
посадку и приземлению

AM /antimatter/
антивещество

AMES /aeronautical
maritime engineering
satellite/

авиационно-морской тех-
нический спутник

AMI /active micro-
wave instrumentation/
действующее микроволно-
вое оборудование

AM low /Archibald
Montgomery low/
кратер Арчибальда Монт-
гомери

AMMFF /automatic mo-
noellipsoid mirror
furnace facility/
автоматическая печь с
многоэллипсоидным зерка-
лом

AMPTE /active magneto-
spheric particle
tracer explorers/
исследования засветок
активных частиц в магни-
тосфере

AMS /apogee and
manoeuvring stage/
полет в апогее и манев-
рирование

AMSAT /amateur satel-
lite corporation/
корпорация, выпускающая
спутники для радиолю-
бительской связи

AMI /active microwave
instrumentation/
действующее микроволно-
вое оборудование

AOA /about once
around/
прекращение полета пос-
ле одного витка

AOCMS /attitude and
orbit control and
measurment subsystem/
подсистема применения и
контроля орбиты и ориен-
тации относительно зем-
ных осей

AOCS /attitude and orbit control system/
система контроля орбиты и ориентации

APE /auroral photography experiment/
эксперимент фотографирования явлений, вызванных северным сиянием

APER /ammonium perchlorate experimental plant/
экспериментальная силовая установка на перхлорате аммония /хлорнокислом аммонии/

APEX /air post exhibition/
передвижная выставка

APS /assistant project scientist/
помощник проектировщика

ARAMJS /space applications of automation, robotics and machine intelligence system/
космические использования автоматизации, робототехники и систем искусственного интеллекта

ARISE /agricultural resources inventory survey experiment/
эксперимент по исследованию сельскохозяйственных ресурсов

ASCO /Arabsat satellite communication organisation/
организация спутниковой связи "Арабсат"

ASLV /augmented satellite launch vehicle/
ракета-носитель /Индия/

ASI /Italian Space Agency/
итальянское космическое агентство

ASI /atmospheric structure instrument/
прибор измерения атмосферной структуры

ASLV /augmented satellite launch vehicle/
ЛА с двигательной установкой повышенной мощности для запуска спутника

ASR /astronomy, space and board radio/
астрономическая, космическая и бортовая радиостанция

ASRB /astronomy, space and radio board/
совет по астрономии, космосу и радиосвязи

ASPM /abort solid rocket motor/
аварийное прекращение действия твердо-топливного ракетного двигателя

AST /amateur space telescope/
любительский космический телескоп

ASVT /application systems verification and transfer/
использование системы опознавания и передачи

ATMOS /atmospheric
trace spectroscopy/
спектроскопия следов в
атмосфере

ATSR/M /along track
scanning radiometer
and microwave sounder/
сканирующий вдоль курса
радиометр и микроволно-
вый излучатель

AUOS /standard soviet
automatic unified
orbital station/
советская стандартная
унифицированная автомати-
ческая орбитальная стан-
ция

AVHRR /advanced very
high resolution ra-
diometer/
усовершенствованный ра-
диометр высокой разрешаю-
щей способности

AXAP /advanced X-ray
astrophysics facility/
перспективное рентге-
новское астрофизическое
оборудование

В

BARS /bistatic
auroral radar system/
радарная система по ис-
следованию бистатического
полярного сияния

BARSC /British asso-
ciation of remote
sensing companies/
Британская ассоциация
компаний, производите-
лей телеметрического
оборудования

BF /botany facility/
оборудование для ботани-
ческих исследований

BIC /barium ion cloud/
облако ионов бария

BMFT /ministry of
research and techno-
logy/
министерство науки и тех-
ники

BML /back-up mission
load/
полезный груз для поле-
та дублера

BNMS /Bonn neutral
mass spectrometer/
боннский масс-спектро-
метр нейтральных частиц

BNSC /British Natio-
nal Space Centre/
Британский национальный
центр по изучению косми-
ческого пространства

BOLTS /broad-area
optical lightning
telescope sensor/
датчик широкообзорного
оптического телескопа

BTI /British Telem
International/
Британская международ-
ная телекомпания

BTS /beam transport
system/
система наведения транс-
порта по лучу

С

CACRS /Canadian Ad-
visory Committee of
Remote Sensing/

Канадский консультативный
комитет по проблемам
дистанционного управле-
ния

CAL /Canadian Astro-
nautics Limited/
компания "Канадская аст-
ронавтика"

CAP /crew activity
plan/
режим деятельности эки-
пажа

CAT /capsule Ariane
Technologie/
технология катапультиру-
емой капсулы Ариона

CBAS /Combined Bri-
tish Astronautical
Societies/
объединенные Британские
астронавтические об-
щества

CCAFS /Cape Canave-
ral Air Force Station/
База Военно-воздушных
сил на мысе Канаверал

CCD /charge coupled
device/
прибор для исследования
заряженных частиц

CCMS /checkout, cont-
rol and monitoring
subsystem/
вспомогательная система
контроля, управления
и наведения

CCS /civil communi-
cation service/
служба связи гражданско-
го назначения

CCSDS /consultative
committee for standar-
disation of space da-
ta systems/

консультативный комитет
по стандартизации систем
космических данных

CCSS /Canada Centre
for space science/
Канадский центр по кос-
мическим исследованиям

CCRS /The Canada
Centre for Remote
Sensing/
канадский центр дистан-
ционного измерения

CCT /Centaur-ciss
transporter/
транспортер для пере-
возки комплекса кен-
тавр/кисс

CDL /capability de-
monstration laboratory/
демонстрационная лабо-
ратория

CDS /chain decay
stage/
стадия цепной реакции
распада

CEMES /Centre d'Etu-
des de la Meteoro-
logie Spatiale/
космический центр метео-
рологических исследова-
ний /Франция/

CERN /European Centre
for nuclear researches/
европейский центр ядер-
ных исследований

CELSS /controlled
ecological life sup-
port system/
контролируемая система
экологического жизне-
обеспечения

CETI /communication
with extra-terrestrial
intelligence/
связь с внеземной раз-
ведкой

CERN /European Centre
for Nuclear Research/
Европейский центр ядер-
ных исследований

CHASE /coronal helium
abundance spaclab ex-
periment/
испытание на наличие
избыточного гелия в
космической лаборатории

CHUKCC /Comet Halley
UK Coordinating Com-
mittee/
Координационный комитет
Великобритании по иссле-
дованию кометы Галлея

CHUKIT /Comet Halley
UK Information Tech-
nology/
система получения ин-
формации в Великобри-
тании о комете Галлея

CIC /crew interface
coordinator/
координатор взаимосвя-
зи экипажа

CIL /critical item
lists/
перечень критических
замечаний

CISS /Centaur Integ-
rated Support System/
комплексная система
обеспечения "Кентавр"

CMO /chief of mission
operations/
ответственный за полет-
ные операции

CMS /Centre de Me-
teorologie Spatiale/
центр космической метео-
рологии

CNES /Centre National
d'Etudes Spatiales,
англ. French Space
Agency/
французское космическое
агентство

CNIS /Comision Nacio-
nal de Investigaciones
Espaciales/
Национальная комиссия
по космическим исследо-
ваниям

CODMAC /committee on
data management and
computation/
комитет по обработке
данных и вычислениям

COPUOS /committee on
the peaceful uses of
outer space/
комитет по мирному ис-
пользованию открытого
космоса

CPM /common proper
motion/
движение общего свойства

CRA /centro recherche
aerospazial/
центр аэрокосмических
исследований

CRAF /comet rendez-
vous with asteroid
flyby/
сближение кометы с проле-
тающим астероидом

CRDE /Canadian Arma-
ment Research and
Development Estab-
lishment/
Канадский НИИ вооруже-
ния

CRRES /chemical re-
lease and radiation
effects satellite/
спутник по контролю за
химическими и радиацион-
ными выбросами в окру-
жающую среду

CRS /cosmic ray
subsystem/
подсистема контроля за
космическим излучением

CRSWG /comet rendez-
vous science working
group/
рабочая группа по иссле-
дованию сближения комет

CSD /chemical systems
division/
блок химических систем

CSI /california
space institute/
калифорнийский космичес-
кий институт/

CZCS /coastal zone
color scanner/

сканирующий радиометр
для анализа цветовой
окраски прибрежных районов

D

DACT /disposable ab-
sorbent collection
trunks/

вентиляционный канал,
используемый для погло-
щения скоплений

DAJJS /dedicated
ground station/
наземная станция слеже-
ния и обнаружения

DBC /direct broadcast
satellite/
спутник прямого радиове-
щания

DD /dust detector/
пылевой детектор, датчик
плотности пыли

DDM /drop dynamics
module/
модуль динамики сброса

DECU /development
and educational com-
munication union/
программа развития кос-
мической связи /телеви-
дения, образовательных
программ и т.д./

DFI /development
flight Instrumenta-
tion/
контрольно-записывающая
аппаратура для испыта-
тельного полета

DFL /David Florida
Laboratory/

Лаборатория Давида Флорида /в Оттаве/

DID /dust impact detector/
детектор, фиксирующий столкновение с пылью

DIDSY /dust impact detection system/
система обнаружения поражения межпланетной пылью

DISCO /dual spectral irradiance and solar constant orbiter/
спутник, для исследования двойного спектрального свечения, с гелиостационарной орбитой

DISCOS /dynamic interaction simulation of controls and structure/
моделирование динамического взаимодействия системы управления и конструкции

DIDSY /dust impact detection system/
система обнаружения поражения межпланетной пылью

DOC /dynamic overload control/
динамический контроль перегрузок

DOR /delta differential one-way range/
диапазон отклонений разностного одностороннего сигнала

DPTRAJ /double precision trajectory program/
программа расчета траектории с двойной точностью

DRCF'S /data rate capability files/
набор данных о скоростных характеристиках

DVJ /dynamic velocity jarer/
гашение динамической скорости

E

EARS /Electronics and Amateur Radio Society/
общество специалистов по электронике и радиолюбителей

EASE /experimental assembly of structures in EVA/
экспериментальная сборка конструкций в открытом космосе

EB /electric bureau/
электрический шкаф

EBL /extragalactic background light/
отраженный свет вне галактики

ECF /european coordinating facility/
европейские координационные средства обслуживания

EDF /European Development Fund/

Европейский фонд развития

EDM /engineering development mission/
полет с целью совершенствования технологии

EES /ejection escape suit/
герметичный скафандр

EES /emergency exit system/
система аварийного выхода

EEVT /electrophoresis equipment verification test/
контрольное испытание аппаратуры для электрофореза

EF /exposed facility/
экспонирующее устройство

EGA /earth gravity assist/
ускоритель преодоления земного притяжения

EGP /experimental geodesic payload/
грузовой геодезический спутник

EIMS /energetic ion mass spectrometer/
масс-спектрометр для заряженных ионов

ELM /experimental logistic module/
1. экспериментальный логистический модуль /матем./; 2. экспериментальный модуль обеспечения /снабжения, доставки/

ELT /extended long tank/
удлиненный бак ракетоносителя

EMR /energy mines and resources/
источники и ресурсы энергии

ENAP /energetic neutral atom precipitation experiment/
эксперимент по выделению нейтральных атомов

ENPR /externally ignited nuclear pulse rocket/
ракета с ядерной пульсирующей ДУ, с внешним зажиганием

EOS /earth observing system/
система наблюдений земли /объединяет около 40 спутников стран Европы/

EOSAT /Earth Observation Satellite Company/
компания по использованию ИСЗ для исследования Земли

EP /evoked potential/
потенциал возбуждения

EPIRB /emergency position indication and radio beam system/
система обнаружения сигналов спасательных радиобуев

EPIRB /emergency position indicating radio beacon/
спасательный радиобуй,
указывающий место аварии судна

ERBE /earth radiation budget experiment/
запланированный бюджетом эксперимент по изучению земной радиации

ERBS /earth radiation budget satellite/
запланированный бюджетом спутник для изучения земной радиации

ERC /earth resources satellite/
спутник для исследования природных ресурсов Земли

ESAS /european space assembly system/
европейская система монтажа в космосе

ESM /equipment support module/
вспомогательный отсек для оборудования

ESO /european southern observatory/
европейская южная обсерватория

ESRO /European Space Research Organisation/
Европейская организация по космическим исследованиям

ETI /extraterrestrial intelligence/
внеземная разведка

ETM /enhanced thematic mapper/
возрастающее тематическое планирование

EUMETSAT /European Meteorological Satellite Organization/
Европейская организация метеорологических исследований

EURASER /European Association of Scientists in Environmental Pollution/
Европейская ассоциация ученых по проблеме загрязнения окружающей среды

Eureca /European Retrievable Carrier/
Европейский возвращающийся носитель

F

FAITH /forming and intelligently testing hypotheses/
предварительная гипотеза и гипотеза, основанная на полученных результатах /исследования/

FDS /flight data subsystem/
подсистема полетных данных

FES /fluid experiment system/
установка для экспериментов с жидкими средами

FGMDSS /featural
global maritime
distress and safety
system/
перспективная глобальная
система обеспечения бе-
зопасности и спасения
на море

FILE /feature identi-
fication and location
experiment/
эксперимент по обнару-
жению и определению ко-
ординат

FIRST /far infrared
submillimetre tele-
scope/
субмиллиметровый теле-
скоп, работающий в даль-
ней области ИК-части
спектра

FZEM /fly-by excur-
sion mode lander/
полет при отклонении
модуля Ландера от номи-
нального значения

FLTSATCOM /fleet
satellite communica-
tions system/
система "Флитсэтком"
спутниковой связи ВМС

FMEAS /failure modes
and effects analysis/
анализ характера и ре-
зультата отказа

FMPT /first material
processing test/
первичный результат об-
работки данных испыта-
ний

FOC /faint object
camera/

камера обнаружения уда-
ленных объектов

FORS /fiberoptic ro-
tation sensor/
волоконнооптический дат-
чик возвращения

FOS /faint object
spectrograph/
спектрограф для отдален-
ных объектов

FPAs /failure protec-
tion algorithms/
алгоритмы противоаварий-
ной защиты

FPL /full power
level/
максимальная мощность

fs /fraction of
single stars/
скопление одиночных
звезд

FSS /fixed service
structure/
неподвижная ферма об-
служивания

FRCS /foward reaction
control system/
система управления
прямой реакцией

FRF /flight readiness
firing/
процедура продувки и
включения зажигания

G

GAS canister /get-
away special canister/
топливный бак стартово-
го ускорителя

GASex /getaway special
experiment/
эксперимент со стартовым
ускорителем

GASPEC /gasfilter
correlation spectro-
meter/
спектрометр с газофиль-
трующей коррекцией

GEMS /graphite eroху
motors/
твердотопливные двигате-
ли с оболочкой из угле-
пласта

GEO /geostationary
orbit/
геостанционная орбита

GEOL /geostationary
scientific satellite/
исследовательский спут-
ник с геостанционной
орбитой

GEX /gas exchange
experiment/
эксперимент на обнару-
жение газообмена на Мар-
се

GFFC /geophysical
fluid flow cell ex-
periment/
геофизический экспери-
мент с использованием
датчика истечения жид-
кости

GFPF /gregorian focal
plane facility/
фокальный телескоп

GGs /global geospace
science/
геокосмология /наука,
исследующая геокосмос/

GLS /ground launch
sequencer/
наземная пусковая уста-
новка

GMC /giant molecular
clouds/
большие молекулярные
облака

GMS /geostationary
meteorological sa-
tellite/
геостационарный метео-
рологический спутник

GMT /geophysical
medium time/
геофизическое среднее
поясное время

GOES /geostationary
operational environ-
mental satellite/
геостационарный метеоро-
логический спутник дей-
ствующий на орбите

GOES /ground opera-
ting equipment/
наземное оборудование
стартовой позиции

GOFS /global ocean
flux study/
изучение океанских при-
ливов в масштабе земно-
го шара

GPS /global positio-
ning satellite/
спутник глобальной нави-
гации

GRIST /gamma-ray
India-Soviet telesc-
ope/
советско-индийский гам-
ма-телескоп

GRM /geopotential
research mission
space craft/
исследовательский полет
с целью изучения потен-
циала земли

GSFC /Goddard space
flight center/
центр космических поле-
тов Годдарда

GTO /geostationary
transfer orbit/
промежуточная геостацио-
нарная орбита

Н

HACBSS /homestead and
community broadcas-
ting satellite ser-
vice/
система спутниковой связи
с землей и другими кос-
мическими аппаратами

HAD /helium abundance
detector/
датчик наличия гелия

HBT /heflex bioen-
gineering test/
биоинженерное испытание,
проведенное фирмой
"Хефлекс"

HCMM /heat capacity
mapping mission/
программа создания теп-
ловых карт

HEXE /high energy
X-ray experiment/
эксперимент по исследо-
ванию рентгеновского
излучения высокой энер-
гии

HL /horizontal
landing/
приземление по каса-
тельной /приземление
аналогичное посадке са-
молета/

HMC /Halley multico-
lour camera/
многоцветовая камера
для цветного фотогра-
фирования каметы Галлея

HMS /Hermes mini
shuttle/
планируемая странами за-
падной Европы программа
по запуску собственного
"космического челнока"
"Гермес"

HOTOLV /horizontal
take off and landing
vehicle/
КЛА с горизонтальным
взлетом и посадкой

HPSP /high precision
scan platform/
1. высокоточная сканиру-
ющая платформа; 2. плат-
форма для прицельного
сканирования

HRPT /high-resolu-
tion picture trans-
mission/
передача изображения с
высокой разрешающей спо-
собностью

HRS /high resolution
spectrograph/
спектрограф с высокой
разрешающей способ-
ностью

HST /Hubble space
telescope/
космический телескоп
системы Хаббла

HTR /high tempera-
ture gas-cooled
reactor/
высокотемпературный реак-
тор охлаждаемый газом

HUT /hard upper
torso/
прочная наружная оболоч-
ка

I

IAF /International
Academy of Astronau-
tics/
Международная академия
астронавтики

IAF /International
Aerospace Federation/
Международная аэрокосми-
ческая федерация

ICU /instrument
control units/
узлы управления измери-
тельными приборами

IDT /image directing
tube/
трубка направления изо-
бражения

IDHT /instrument data
handling and trans-
mission system/
система передачи и уп-
равления данными измери-
тельного комплекса/

IDP /interplanetary
dust particles/
частицы космической пыли

IFE /isoelectric fo-
cusing experiment/
эксперимент по диэлект-
рическому фокусированию/

IFOV /instantaneous
field of view/
поле мгновенного обзора

IGBP /international
geosphere-biosphere
programme/
международная програм-
ма изучения гео- и
биосферы

IGY /International
Geophysical Year/
Международный год гео-
физики

INW /International
Halley Watch/
Международная организа-
ция по наблюдению за
кометой Галлея

ILS /instrument lan-
ding system/
посадка по приборам;
слепая посадка

IMF /interplanetary
magnetic field/
межпланетное магнитное
поле

IML /International
Microgravity Labo-
ratory/
Международная лаборато-
рия микрогравитации

IMP /instrumental
mounting platform/
сборная космическая
платформа с приборно-
измерительным оборудо-
ванием

IMS /international magnetic study/
международная программа по изучению магнитосферы

INAS /international near-earth asteroid search/
международные исследования околоземных астероидов

INMARSAT /International Maritime Satellite Organization/
Международная морская спутниковая организация

INTA /Instituto Nacional de Tecnicas Aeronauticas/
Национальный институт техники и авиации
INTELSAT /International Telecommunications Satellite Consortium/
Международная организация спутникового телевидения

IOC /initial operational capability/
начальная эксплуатационная возможность

IOC /initial operating configuration/
планировка начальной действующей позиции

IOC /inter-orbit communications/
межорбитальная связь

IOI /in orbit infrastructure/
орбитальная инфраструктура

IONDS /integrated operational nuclear denotation detection system/
действующая комплексная система обнаружения ядерного взрыва

IOP /intergrate-on-pad/
комплекс, собранный на орбите

IPAC /infrared processing and analysis centre/
центр по обработке и анализу ИК-излучения

IPCS /image photon counting system/
система вычисляющая изображение фотона

IPIPS /interactive planetary image processing system/
система слежения за воспроизведением изображения планет

IPM /interstellar precursor mission/
программа по изучению первичных частиц космического пространства

IPS /instrument pointing system/
система настройки оборудования

IDSCS /initial defence satellite communication system/
первоначальная система защиты спутниковой связи

IPTASS /interprovincial
territorial advisory
subcommittee/
территориальный консуль-
тативный подкомитет

IRAS /infra-red astro-
nomy satellite/
спутник для астрономичес-
ких исследований в ИК-
части спектра

IRIS /International
Radiation Investiga-
tion Satellite/
международный спутник,
изучающий радиацию

IRM /iron release
module/
ионообразующий модуль

IRR /integral rocket/
run-jet/
комплексный ракетнопря-
моточный двигатель

IRTF /infrared tele-
scope facility/
оборудование ИК-телеско-
па

ISALM /advanced stra-
tegic air launched
missile/
усовершенствованная стра-
тегическая ракета, за-
пускаемая с самолета

ISAS /Institute of
Space and Astronau-
tical Sciences/
научно-исследовательский
институт космонавтики
и астронавтики

ISCCP /international
satellite cloud cli-
matology programme/

международная программа
по изучению движения
фронтов

ISMA /International
Satellite Monitoring
Agency/
Международное агентство
по управлению спутни-
ками

ISO /infrared space
observatory/
космическая лаборатория
по изучению ИК-лучей

ISPM /international
solar polar mission/
международный полет для
исследования солнечного
излучения в полярных
условиях

ISRG /independent
space research group/
самостоятельная группа
по исследованию космоса

ISRO /Indian Space
Research Organisa-
tion/
Индийский центр по кос-
мическим исследованиям

ITV /independent
target vehicle/
автоматический беспил-
отный спутник-мишень

IUE /international
ultraviolet explorer/
международная программа
по изучению ультрафио-
левого излучения

IUS /integration
upper stage/
верхняя ступень в соб-
ранном виде

IUS /inertial upper
stage/

верхняя ступень ракеты
не имеющая двигательной
установки

IWA /investigators
working group/

рабочая исследовательская
группа

J

JAS /japanese amateur
satellite/

японский государственный
спутник для любительской
радиосвязи

JEM /japanese experi-
mental module/

японский эксперименталь-
ный модуль

JPA /Johnstone plas-
ma analyser/

плазменный анализатор
Джонстауна

JRC /joint research
centre of the European
Community/

объединенный исследова-
тельский центр Европей-
ского сообщества

K

KE /kinetic energy
of massive particles/

кинетическая энергия тя-
желых частиц

KLP /Kennedy Launch
Pad/

стартовая площадка кос-
мического центра им. Кен-
неди

L

LAC /large area
counter/

счетчик с большим числом
значений

LAL /long-term auto-
mated lander/

автоматический посадоч-
ный аппарат многократно-
го использования

LaRC /Langly research
centre/

исследовательский центр
Лэнгли

LBM /liquid boost
module/

жидкостно-топливный уско-
ритель

LBM /lunar braking
module/

лунная тормозная кабина

LC /launch complex/
стартовый комплекс

LDR /large deployable
reflektor/

большой разворачиваемый
рефлектор

LEAR /low-energy an-
tiproton ring/

группа антипротонов с
низким энергетическим
уровнем

LECP /low energy
charged particle/

малознергетичная заря-
женная частица

LEO /low earth orbit/
низкая земная орбита

LES /liquid oxygen
expert system/
экспериментальная система
с жидким кислородом

LFC /large format
camera/
широкоформатная камера

LGO /lunar geoscience
observer/
лунный геонаучный на-
блюдатель

LHSA /light weight
hybrid solar array/
легкая комбинированная
солнечная батарея

L&L /launch and
landing/
запуск и посадка

LMD /laboratoire de
meteorologie dyna-
mique laboratory of
meteorological dyna-
mics/
лаборатория метеорологи-
ческой динамики

LMP /lunar module
pilot/
летчик-космонавт лунной
кабины

LOD /length of day/
долгота дня

LOS /local operating
system/
система локального дей-
ствия

LPM /liquid propul-
sion module/
отсек с жидкостно-топ-
ливной двигательной ус-
тановкой

LPS /launch proces-
sing system/
автоматическая система
предстартовой подготовки

LREIPD /lighting and
radio emission/ener-
getic particle de-
tector/
свет и радиоэмиссия/дат-
чик энергочастиц

LRR /laser retroref-
lector/
лазерный обратный отра-
жатель

LSU /late store up-
date/
уточнение хранящихся
данных

LTPP /long-term pre-
paratory programme/
долгосрочная подгото-
вительная программа

LTV /lunar transport
vehicle/
лунный транспортный КЛА

LULOX /lunar oxygen/
кислород для заправки
на лунной поверхности и
окололунной орбите

LUO /lunar orbit/
окололунная орбита

LUS /liquid upper
stage/
жидкотопливная первая
ступень

M

MAA /Manchester
astronautical asso-
ciation/

ассоциация астронавтики
в Манчестере

MABES /magnetic bearing experiment system/

система исследования магнитного поля земли и других объектов

B-MAC /multiplexed analog component type B/

аналоговый узел мультиплексной передачи типа "B"

MAO /Mars aeronomy orbiter/

искусственный спутник для атмосферы Марса

MAP /middle afmosphere programme/
среднеатмосферная программа

MAPS /measurement of air pollution from satellites/

изменение загрязнения воздуха с помощью спутника

Marcos /maritime communications satellite/

спутниковая система связи с морскими судами

MAU /million accounting units/

финансовая расчетная единица с плавающим курсом /около 1 млн.дол./, принятая в ЕКА

MBAR /main belt asteroid rendezvous/

вход в большой пояс астероидов

MEE /mission control centre/

центр управления полетом

MCS /maritime communication subsystem/

подсистема морской связи

MCSA /multi-channel spectral analyser/

многоканальный спектральный анализатор

MDCHECK /mission design check/

проверка конструкции летательного аппарата

MDT /mission design team/

группа разработчиков конструкции КЛА

MDUC /meteorological data utilization centre/

центр использования метеорологических сведений

MEA /material experiment assembly/

сбор экспериментальных данных о различных материалах

MEC /master event controllers/

датчики основных этапов полета/

MESSR /multi-spectrum electronic self-scanning radiometer/

широкополосный электронный самосканирующий радиометр

MET /mission elapsed
time/
время полета

MET /mobile equipment
transporter/
мобильное средство для
транспортировки оборудо-
вания /подвижный транс-
портер для перевозки обо-
рудования/

MFR /manipulator foot
restraint/
ограничитель нижней части
манипулятора

MFS /magnetic field
satellite/
спутник по исследованию
магнитного поля

MGCO /Mars geoscience
climatology orbiter/
спутник исследования
климата и поверхности
Марса

MIP /multiimaging
photometer/
многоканальный фотометр

MIT /Massachusetts
institute of techno-
logy/
Массачусетский институт
технологии

MLR /monodisperse
latex reactor/
монодисперсный латексный
реактор

MMP /magnetospheric
multiprobes/
многочисленные исследо-
вания магнитосферы

MMS /modular multi-
mission satellite/
многоцелевой спутник
модульной конструкции

MMSE /multi-use mis-
sion support equip-
ment/
оборудование полетного
обеспечения многоразо-
вого использования

MMT /multiple mirror
telescope/
многозеркальный телескоп

MM II /mariner Mark II/
спутник ВМФ "Марк II"

MMU /manned manoeuv-
ring unit/
управляемая система ма-
неврирования

MOL /manned orbital
laboratory/
орбитальная лаборатория
с экипажем

MOMS /modular opto-
electronic multi-
spectral scanner/
модульный оптикоэлект-
ронный широкодиапазон-
ный сканирующий прибор

MOP /meteosat opera-
tion programme/
эксплуатационная про-
грамма метеорологичес-
ких спутников

MOS /marine observa-
tion satellite/
спутник наблюдения
/спутник наблюдения
ВМФ/

MOTV /manned orbit
transfer vehicles/
пилотируемое транспорт-
ное средство для орби-
тальных перевозок

MPAC /multipurpose
application console/
консоль многоцелевого
назначения

MPRESS /mission peculiar
experiment support
structures/
несущая конструкция для
специального полетного
эксперимента

M/PS /meteorologist/
payload specialist/
метеоролог/специалист
по полезной нагрузке

MPS /main propulsion
system/
основная двигательная
система

MPSM /materials pro-
cessing system mis-
sion-I/
система технологических
операций с материалами
в космосе во время пер-
вого полета Шаттла

MQF /mobile quarantine
facility/
передвижная карантинная
установка

MRWS /manned remote
work station/
пилотируемая автономная
станция

MSC /Canadian mobile
servicing center/

передвижной обслуживаю-
щий центр

MSE /manned space-
flight engineers/
инженеры пилотируемых
кораблей

MSIRR /multispectral
infrared radiometer/
многоспектральный ИК-
радиометр

MSM /mission support
module/
отсек обеспечения полета

MSR /microwave scan-
ning radiometer/
микроволновый сканирую-
щий радиометр

MSS /mission sequence
system/
система последовательно-
го выполнения программы
полета

MSS /mobile satellite
service/
передвижная система об-
служивания спутников

MSU /microwave soun-
ding unit/
блок микроволнового зон-
дирования

MT /mirror telescope/
зеркальный телескоп

MT /Moscow time/
московское время

MTFF /man tended free
flyer/
беспилотный летательный
аппарат

MUSC /microgravity
user support centre/
центр обслуживания поль-
зователей микрогравита-
ции

N

NAC /NASA advisory
council/
консультативный совет
НАСА

NACA /National Adviso-
ry Committee for Aero-
nautics/
Национальное управление
по авиации/

NAIF /navigation
ancillary information
facility/
навигационно-информаци-
онный аппарат

NAL /National Aero-
space Laboratory/
национальная аэрокосми-
ческая лаборатория

NCA /national command
authorities/
национальный центр управ-
ления

NCOS /national commis-
sion on space/
национальная комиссия по
космическим исследова-
ниям

NCR /National Research
Council/
национальный исследова-
тельский совет

NEP /nuclear electric
propulsion/

ядерно-электрический
двигатель

NERC /National Envi-
ronmental Research
Council/

Национальный совет по
вопросам исследования
окружающей среды

NET /near encounter
test/
подготовительный тест

NFR /net flux radio-
meter/
радиометр потока сети

NIMS /near infrared
mapping spectrometer/
спектрометр ближней об-
ласти спектра инфракрас-
ного излучения

NMS /neutral mass
spectrometer/
масспектрометр нейтраль-
ных частиц

NNS /nauy navigation
satellite/
навигационный спутник
ВМФ

NOESS /national ope-
rational environmental
satellite system/
национальная спутнико-
вая система по исследо-
ванию окружающей среды
и космического прост-
ранства

NOSL /nighttime opti-
cal survey of light-
ning/
круглосуточные оптиче-
ские наблюдения за гро-
зами

NOSL /night/day optical
survey of lightning/
Ночное /дневное оптическое
наблюдение за молнией

NOSS /national oceanic
satellite system/
национальная океаничес-
кая спутниковая система

NPR /nuclear pulse
rocket/
ядерная ракета с импульс-
ным двигателем

N-ROSS /navy remote
ocean sensing system/
система дистанционного
дальнего обнаружения
ВМФ

NRSC /national remote
sensing center/
национальный центр даль-
ней связи

NSCAT /NASA scatter-
meter/
установка НАСА для опре-
деления отклонения

NSI /NASA standard
iniciators/
служба стандартизации
НАСА

NTM /national tech-
nical means of veri-
fication/
национальные технические
средства контроля

O

OBC /on-board com-
puter/
бортовой компьютер

OCE /ocean color
experiment/

многозональная фотосъем-
ка поверхности океана
в видимом диапазоне
спектра

OCP /open cherry
picker/
открытая стартовая пло-
щадка

OMS' /operations mana-
gement system/
система управления опе-
рациями

OMS /orbital manoeu-
vring system/
система маневрирования
на орбите

OMV /orbital manoeuv-
ring vehicle/
космический корабль, ма-
неврирующий на орбите

OPE /optical probe
experiment/
оптический зондовый
эксперимент

OPEN /origins of
plasma in Earth's
neighbourhood/
источники плазмы в око-
лоземном пространстве

ORACLS /optimal re-
gulator algorithms
for control of linear
systems/
оптимальный регулируе-
мый алгоритм для конт-
роля линейных систем

ORS /orbital refuel-
ling system/
орбитальная система до-
заправки

ORU /orbital replacement unit/
заменяемый орбитальный узел

OSAS /orbiter solar array system/
система солнечной батареи КЛА

OSCAR /orbiting satellite carrying amateur radio association/
любительская ассоциация орбитальной спутниковой радиосвязи

OSI /open system intercommunication/
действующая система интерсвязи

OSS-1 /office of space science mission-1/
управление по организации космических полетов с научной целью

OST /orbital solar telescope/
орбитальный солнечный телескоп

OSTA-1 /office of space and terrestrial applications missions/
управление по космическому и наземному использованию полетов

OTA /optical telescope assembly/
монтаж оптического телескопа

OTS /operational test satellite/
эксплуатационное испытание спутника

OTSV /orbital transfer and servicing vehicle/
орбитальный транспортно-обслуживающий аппарат

Р

P_A /proper age/
планета обычного возраста

PAET /planetary atmosphere experiments test/
экспериментальное исследование атмосферы планет

PAF /processing and archiving facility/
устройство обработки и хранения данных

PAM /payload transport module/
транспортный модуль

PBE /piggyback-experiment/
экспериментальный полет с возвращаемым подопытным животным

PC /payload carriers/
транспортный летательный аппарат

PCR /payload changeout room/
помещение для замены полезного груза

P_D /planet D/
планета, не имеющая экосферы

PDE /plasma depletion experiment/
эксперимент по исследованию плазмы

PDP /plasma diagnostic package/
блок диагностики плазмы

PDU /power distribution unit/
узел распределения электроэнергии

PFTA /payload flight test article/
испытательный полет с полезной нагрузкой

PGHM /payload ground handling mechanism/
механизм наземной погрузки полезного груза

PIA /particulate impact analyser/
анализатор удара частиц

PLATO /planetary trajectory optimization/
оптимизация межпланетной траектории

PLBD /payload bay doors/
люки отсека полезной нагрузки

PLS /plasma/
плазма

PLTV /packaged liquid system test vehicle/
устройство контроля хранения топлива

PLV /personal launch vehicle/
индивидуальный запускаемый аппарат

PM /pressurised module/
герметичный модуль

PMIR /pressure modulated infra-red-radiometer/
инфракрасный радиометр с заданным давлением

POCC /payload operations control center/
контрольный центр по работе с полезной нагрузкой

PODS /pilot ocean data system/
цифровая система навигации в океане

POM /proximity operations module/
модуль непосредственных операций

PPF /polar platform/
платформа на полярной орбите

PPR /payload preparation room/
помещение подготовки груза

PRA /planetary radio astronomy/
планетная радиоастрономия

PRARE /precision range and rate equipment/
прецизионное оборудование для измерения дальности

PS /proton synchrotron/
синхротрон на протонах

PSDE /payload and spacecraft development and experimentation/

создание и эксперимен-
тальная проверка выводимой
полезной нагрузки
и космических кораблей

PSLV /polar satellite
launch vehicle/
ракетоноситель спутника
с полярной орбитой

PSN/CNR /national
space plan/national
research council/
национальный космичес-
кий план национального
совета по исследованиям

PVO /Pioneer Venees
orbiter/
искусственный спутник
Венеры "Пионер"

PVTOS /physical vapor
transport of organic
solids/
пневмосистема для пере-
мещения органических
твердых веществ

PWS /plasma wave
system/
система для определения
волн в плазме

R

RAS /Royal astrono-
mical society/
британское астрономичес-
кое общество

RAL /Rutherford
appleton laboratory/
лаборатория имени Резер-
форда

RAU /remote acquisi-
tion unit/
устройство дальнего об-
наружения

RCS /reaction control
subsystem/
подсистема контроля внеш-
него воздействия

RDSS /radiodetermina-
tion satellite service/
спутниковая служба сле-
жения и обнаружения

RE /research engineer/
инженер-исследователь
/занимающийся научно-
исследовательской работой/

RESTEC /remote sensing
technology center/
центр дистанционного
технологического управ-
ления

RFS /radio frequency
sybssystem/
радиочастотная подсистема

RGO /Royal Greenwich
observatory/
королевская обсерватория
в Гринвиче

RM /resource module/
ресурсный модуль

ROBO /rocket bomber/
ракетоносец

ROV /remote operating
vehicles/
космический корабль даль-
него действия

RPA /Réme plasma
analyser/
анализатор плазмы Реме

RPDP /recoverable
plasma diagnostics
package/
многоразовый контейнер
для исследования плазмы

RPS /recording and
playback system/
регистрирующее и воспроиз-
водящее устройство

RSS /radio science
subsystem/
научная подсистема с ис-
пользованием радиоволн

RSS /reaction control
equipment support
structure/
несущая конструкция для
контрольного оборудова-
ния за внешним воздей-
ствием

RSS /rotating service
structure/
поворотная /вращающаяся/
мачта /башня/ обслужи-
вания

RTV /room temperature
vulcanizing/
вулканизация при комнат-
ной температуре

RVD /rendezvous and
docking/
сближение и стыковка

S

SAC /space applica-
tions centre/
центр по использованию
космоса

SAC /strategic air
command/

стратегическое воздушное
управление

SAFE /solar array
flight experiment/
полетный эксперимент с
солнечными батареями
электропитания

SAGE /stratospheric
aerosol and gas
experiment/
эксперименты по исследо-
ванию аэрозольного и га-
зового состава страто-
сферы

SAM /stratospheric
aerosol measurement/
измерение аэрозольного
состава стратосферы

SAMSP /science and
applications manned
space platform/
пилотируемая космичес-
кая платформа для науч-
ного применения

SAMTO /space and mis-
sile test organiza-
tion/
организация по испытанию
ракетно-космической тех-
ники

SAP /structural ana-
lysis program/
программа структурного
анализа

SAR /search and rescue
communication/
средство связи, поиска
и спасения

SAR /synthetic aper-
ture radar/

радар с синтезированной аппаратурой

SARSAT /search and rescue satellite programme/

программа спутниковой поисково-спасательной системы

SARSAT /search and rescue satellite aided tracking/
наблюдательная спутниковая поисково-спасательная система

SBSA /swedish board for space activities/
шведский совет по исследованию космического пространства

SBS /satellite business system/
спутниковая коммерческая система

SBUV /solar backscatter ultraviolet/
отражатель ультрафиолетового спектра солнечных лучей

SCAFEDS /space construction automated fabrication experiment definition study/
широкое изучение эксперимента по автоматическому производству космических конструкций

SCRN /spectra of ray nuclei/
спектр радиоактивных лучей

SDI /strategic defense initiative/
стратегическая оборонная инициатива /СОИ/

SDHLLV /shuttle-derived heavy lift launch vehicle/
многоразовый /челночный/ КЛА большой грузоподъемности

SEI /search for extra-terrestrial intelligence/
поиск внеземных цивилизаций

SEDR /supplementary experiment data record/
дополнительная запись экспериментальных данных

SEEP /stimulated emission of energetic particles/
возбужденная эмиссия заряженных частиц

SEPAC /space experiments with particle accelerators/
космические эксперименты с ускорителем частиц

SERC /science and engineering research council/
научно-технический исследовательский совет

SES /ship earth stations/
корабли космической связи

SESAS /Space and
Earth Science Commit-
tee/

комитет по изучению Зем-
ли и космического прост-
ранства

SETA /search for ext-
raterrestrial arti-
facts/

поиск внеземных артефак-
тов

SF /ship frame/
каркас корабля

SGF /solution growth
facility/
оборудование для выращи-
вания кристаллов из раст-
воров

SIG /senior interna-
tional group/
старшая международная
группа

SIP /strain isola-
tion pad/
гибкая изоляционная
прокладка

SAR /synthetic aper-
ture radar/
радиолокатор с синтези-
рованной апертурой

SIR /shuttle imaging
radar/
радиолокационная стан-
ция, воспроизводящая
изображение корабля
многообразного использо-
вания

SIRTF/ space infrared
telescope facility/
оборудование для косми-
ческого ИК-телескопа

SIRTF /Shuttle IR te-
lescope facility/
оборудование инфракрас-
ного телескопа на Шатле

SIRTF /space infrared
telescope facility/
ИК-телескоп для установ-
ки на КК

SIS /science investi-
gations support/
финансирование научных
исследований

SITA /societe inter-
nationale de telecom-
munications aeronau-
tiques/
международная организа-
ция спутникового телеве-
щения

SM /structural model/
структурная модель

SMATV /satellite
master antenna tele-
vision/
спутниковое телевидение
с использованием антен-
ны

SMOG /shuttle mobile
observers group/
подвижная группа наблю-
дения за кораблями мно-
гообразного использова-
ния

SMP /symbolic mani-
pulation program/
программа знаковой ко-
дировки

SMS /satellite multi-
service system/
многофункциональная
спутниковая система

SOBS /strap-on
boosters/
связка ускорителей

SOLO /solar observa-
tory/
солнечная обсерватория

SOPS /shuttle opera-
tions and planning
center/
центр планирования и уп-
равления КЛА "Шаттл"

SOT /solar optical
telescope/
оптический телескоп для
исследования солнца
SOUP /solar optical
universal polarime-
ter/
универсальный оптиче-
ский полариметр солнеч-
ного света

SPA /survey planning
and analysis/
обзорное планирование
и анализ

SPAC /spacecraft per-
formance analysis
and command/
анализ и управление дей-
ствием космического
корабля

SPAR /structural
performance and re-
sizing/
структурное представ-
ление и образмеривание

SPC /shuttle proces-
sing contract/
договор по использова-
нию КЛА типа "Шаттл"

SPC /scintillation
proportional counter/
сцинтилляционный пропор-
циональный счетчик

SPIF /shuttle payload
integration facility/
оборудование /комплекс/
по сборке полезного гру-
за "Шаттла"

SPOC /space operation
capability/
возможность выполнения
операций в космосе

SPOC /shuttle payload
of opportunity car-
rier/
полезная нагрузка "Шаттла",
выводимая ракетоносителем
другого типа

SPROB /solid propel-
lant space booster
plant/
силовая установка твер-
дотопливного ускорителя

SQUIDS /superconduc-
tion quantum inter-
ferometric detector/
сверхпроводимые кванто-
вые интерферометричес-
кие датчики

SRB /shuttle's reco-
verable solid rocket
boosters/
возвращаемые твердотоп-
ливные ракетные ускоре-
тели корабля многократно-
го использования

SRBs /solid rocket
boosters/
твердотопливные ракет-
ные ускорители

SRL /Shuttle radar laboratory/
радиолокационная лаборатория "Шаттла"

SRMS /Shuttle remote manipulator system/
система дистанционного манипулятора "Шаттла"

SRR /Saturn ring rendezvous/
сближение с кольцами Сатурна

SRR /system requirements review/
обзор требований к системе

SRS /Saturn ring surveillance/
наблюдение за кольцами Сатурна

SSEC /solar system exploration committee/
комитет исследования солнечной системы

SSPE's /space station programme elements/
элементы программы космической станции

SSI /solid state imaging/
индикация твердотопливного ракетного двигателя

SSI /space services incorporated/
объединенная космическая служба

SSM /support system module/
модуль системы обеспечения

SSPS /second stage propulsion system/
двигательная установка второй ступени

SSR /shuttle sounding rocket/
"челночная" зондирующая ракета

SSTDMA /satellite switched time-domain multiple access/
многофункциональный спутник, подключаемый на время пользования

SSTSC /space station technology steering committee/
координирующий комитет по разработке технологии космических станций

SSU /stratospheric sounding unit/
блок зондирования стратосферы

SSUS-D /spinning solid upper stage-delta/
твердотопливная верхняя ступень ракеты "Дельта", стабилизированная вращением

ST /space telescope/
космический телескоп

STC /scientific-technical civilization/
научно-техническая цивилизация

STC /Satellite Television Corporation/
Корпорация спутникового телевидения

STG /Shuttle Test Group/
1/ группа контроля "Шаттла";
2/ испытательная группа программы "Шаттл"

STM /supersonic tactical missile/
сверхзвуковая тактическая ракета

STP /Solar terrestrial programme/
программа Солнце-Земля

STP /solar terrestrial physics/
физика Земли и Солнца

STV /satellite television/
спутниковое телевидение

SWG /science working group/
группа, ведущая научные разработки

SWT /science working team/
бригада, ведущая научные разработки

SYNCART /synchronous amateur radio transponder/
синхронный импульсный передатчик радиолюбителя

SYRE /supervision of youth research experiments/
организация надзора за космическими экспериментами молодежи

T

TAV /trans-atmospheric vehicle/
внеатмосферное транспортное средство

TAL /Trans-Atlantic landing/
Транс-Атлантический район приземления

TAV /trans-atmospheric vehicle/
внеатмосферное транспортное средство

TC /telecommand/
телекоманда

TCM /trajectory correction manoeuvres/
маневры для коррекции траектории полета

TCS /telecommunications subsystem/
подсистема телекоммуникаций

TDW /tonnes dead-weight/
грузоподъемность /или собственный вес конструкции/ в тоннах

TEBPP /theoretical and experimental study of beam plasma physics/
теоретическое и экспериментальное изучение физики лучевой плазмы

TEM /transmission electron microscopy/
передающий электронный микроскоп

TFU /total of first unit/
укомплектованная первая ступень

TM /thermal model/
термическая модель

TMS /teleoperator manoeuvring system/
телеуправляемая система маневрирования

TOPEX /topography experiment/
топографический эксперимент

TOS /transfer orbit stage/
период изменения орбиты

T-PAD /trunnion pin attachment device/
устройство, предотвращающее качание

TRASYS /thermal radiation analysis system/
система анализа теплового воздействия излучения
TQ /transition quarter/
переходной отсек

TSM /transient source monitor/
регулятор-переключатель источника

TSS /tethered shuttle satellite/
спутник ограниченного действия /типа "Шаттл"/

TSS /tethered satellite system/
система спутников ограниченного действия

TSTO /two-stage to-orbit ballistic/
двухступенчатая орбитальная баллистическая ракета

U

UBT /universal boat-tail/
универсальный обтекатель

UCAS /United Kingdom Caltech Asteroid Survey/
служба наблюдения за астероидами в Великобритании

UDB systems /ultra distant binary systems/
сверхдальние бинарные системы

UK ERS /United Kingdom Earth Resources Satellite/
спутник по исследованиям земных ресурсов Великобритании

UKIRT /united Kingdom infrared telescope/
Британский инфракрасный телескоп

UKISC /united Kingdom Industrial Space Committee/
Британский комитет по использованию космоса в промышленных целях

ULP /ultra-light panel/
сверхлегкая панель

UPCAT /unified process
control automotive
technology/
технология процесса авто-
матического управления

USO /ultrastable
oscillator/
сверхстабильный осцил-
лятор

USP /multy-purpose
signalling unit/
многоцелевой сигнальный
узел

V

VAB /vehicle assembly
building/
корпус сборки космичес-
ких летательных аппара-
тов

VCAP /vehicle char-
ging and potential/
нагрузка и потенциальные
возможности корабля

VCGS /vapour crystal
growth system/
система выращивания
кристаллов выпариванием
воды

VDM /Venus descent
module/
спускаемый аппарат на
поверхность Венеры

VID /vibration iso-
lator device/
антивибрационный изоля-
тор

VIMS /visual infra-
red mapping spectro-
meter/

визуальный инфракрасный
геодезический спектро-
метр

VNIM /Voyager Neptune
Interstellar Mission/
программа межзвездного
полета спутника Вояджер
Нептун

VOV /Venus orbiting
vehicle/
орбитальный КЛА для поле-
та на Венеру

VPA /visual polarisa-
tional analyser/
анализатор видимой поля-
ризации

VPF /vertical proces-
sing facility/
оборудование вертикаль-
ной сборки /"Шаттла"/

VRM /Venus radar map-
per/
радиолокационный карто-
граф для съемки поверх-
ности Венеры

VSR /Venus sample
return/
доставленный на Землю
образец грунта Венеры

VSSC /Vikram Sarabhai
Space Center/
космический центр имени
Викрама Сарбахаи /Индия/

VTIR /visible and
thermal infrared
radiometer/
радиометр, работающий в
видимом и инфракрасном
диапазоне спектра

VTO /vertical take-off/
вертикальный старт

W

WAMDII /wide angle
Michelson Doppler
imaging interferrome-
ter/
широкоугольный интерфе-
рометр, работающий на
эффекте Михельсона и
Допплера

WF/PC /wide field/
planetary camera/
широкоугольная камера
для фотографирования
планет

WISP /waves in space
plasme/
волны в космической
плазме

WRRL /world-wide
radio research lea-
gue/

международная лига, ве-
дущая исследования в об-
ласти радиотехники

WRS /world wide
reference system/
международная справочная
система

X

XFC /an X-ray focu-
sing collector/
коллектор фокусирова-
ния гамма-лучей

Y

YASP /yaw earth
sensor package/
отклонение блока наблю-
дения за земной поверх-
ностью

ВНИМАНИЕ !

В 1990 году Всесоюзный центр переводов будет дополнительно издавать:

1. Нем.-рус. термины по горноспасательным работам, объем 3,0 уч.-изд.л., цена 0-60.

2. Перевод фразеологических единиц и устойчивых словосочетаний в научно-тех. литературе, объем 8,0 уч.-изд.л., цена 1-60.

3. "ЭВМ и перевод-89 г." Доклады 4-го международного семинара по машинному переводу, объем 20,0 уч.-изд.л., цена 4-00.

4. Терминологические аспекты работы переводчика научно-тех. литературы /на примерах англ. и японск. литературы по робототехнике/. Методическое пособие, объем 6,0 уч.-изд.л., цена 1-20.

5. Лексика и терминология современного японского языка в сопоставительном освещении, объем 7,0 уч.-изд.л., цена 1-40.

Издания высылаются наложенным платежом.

ЗАЯВКИ ПРИСЫЛАТЬ ПО АДРЕСУ: 117218, МОСКВА, ул. КРЖИЖАНОВСКОГО, 14, корп. 1, ВЦП.

ТЕЛЕФОН: 124-72-65, 124-42-55.

